



# Vocabulaire

## Français – Tigrigna

### ፈረንሳይኛ – ትግርኛ

### መዝገብ ቃላት

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare  
 Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare  
 Texte en français : Sophie Bovy  
 Texte en tigrigna : Azamit Berhane  
 Révision du vocabulaire français-tigrigna : Amanuel Paulos Yohannes  
 Rédaction : Therese Salzmänn, Interbiblio

© Fribourg : Interbiblio 2018 (2<sup>ème</sup> édition)  
 Interbiblio est l'association faitière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER** STIFTUNG

# Grammaire

## ሰዎስው

### Etre እዩ

Je suis capitaine.	ኣነ ካፒቲን እዩ።
Tu es capitaine d'un navire.	ንስኻ ናይታ መርከብ ኣዛዚ ኢኻ።
Il est professeur d'autoécole.	ንሱ መምህር ናይምዝዋር መኪና እዩ።
Elle est médecin.	ንሳ ሓኪም ዶክተር እያ።
Nous sommes jeunes.	ንሕና ንኣብቲ ኢና።
Vous êtes employés.	ንስኻትኩም ሰራሕተኛታት ኢኹም።
Ils sont paysans.	ንሶም ሓረስቶት ኢና።

### Les pronoms personnels ክንዲ ስም

Je	ኣነ
Tu	ንስኻ
Il	ንሱ
Elle	ንሳ
Nous	ንሕና
Vous (masc.)	ንስኻትኩም
Vous (fem.)	ንስኻን
Ils	ንሳቶም
Elles	ንሳተን

**Les pronoms possessifs**  
ዋንነት ክንዲ ስም

<b>Mon</b> appartement est grand.	ናተይ ገዛ ገፊሕ እዩ
<b>Ma</b> maison est rouge.	ናተይ ገዛ ቀይሕ እዩ።
<b>Ton</b> vélo.	ናትካ ብሽክለታ።
<b>Ta</b> moto.	ናትካ ሞቶ
<b>Son</b> ordinateur est vieux.	እታ ኮምፒተር ናቱ/ ኮምፒተሩ ኣረጋት እያ።
<b>Sa</b> cafetière est vieille.	መስተዩ ቡን ኣረጋት እዩ
<b>Son</b> pays est grand.	ናታትኩም ሃገር / ሃገርኩም ዓባይ እያ
<b>Sa</b> patrie lui manque.	ሃገራ ናፊቃ
<b>Notre</b> père est courageux.	ናትና ኣቦ / ኣቦና ተባዕ እዩ።
<b>Votre</b> T-Shirt est sale.	ናትኩም ማልያ / ማልያኹም ረሲሑ ኣሎ።
<b>Leur</b> voiture est belle.	ናታትኩም መኪና / መኪናኹም ጽብቕቲ እያ።

**Les prépositions**  
መስተዋድድ

Une femme est <b>devant</b> moi.	እታ ሰበይቲ ኣብ ቅድመይ ደው ኢላ ኣላ።
Nous nous voyons <b>après</b> l'école.	ድሕሪ ትምህርቲ ክንገራኩብ እና

Un chien est <b>derrière</b> moi.	እቲ ኸልቢ ብድሕረይ ደው ኢሉ ኣሎ።
Il y a un cadeau <b>dans</b> la boîte.	እቲ ህያብ ኣብ ውሽጢ እቲ መጠቕላሊ ረንጢ ይርከብ።
Le train passe <b>à travers</b> le tunnel.	እታ ባቡር ብማክከል እቲ ቢንቶ ሓሊፋ።
Je reçois une lettre <b>de</b> mon collègue.	ደብዳቤ ካብ ብጾተይ ተላኪኻ።
Le coussin est <b>sur</b> le lit.	እቲ መተርኣስ ኣብ ልዕሊ ዓራት ኣሎ።
La mer Méditerranée se trouve <b>entre</b> l'Afrique et l'Europe.	ማክከላይባሕሪ ኣብ ሞንጎ ኣፍሪቃን ኤውሮፓን እዩ ዝርከብ።
Je suis ici <b>à cause</b> de toi.	ኣነ ብሰንክኻ እየ ኣብዚ ዘለኹ።
Mon voisin se promène <b>sans</b> habits.	ጎረቤተይ ብዘይ ክዳን እያ ኮለል መለል ትብል።
Je viens <b>avec</b> le bus.	ኣነ ብ ኣውቶቡስ ክመጽእ እየ።
Laufon se trouve <b>près</b> de Bâle.	እታ ከተማ ለውፊን ኣብ ጥቅ ባዘል እያ ትርከብ።



## Les articles – ኣመልካቲ ስም

### Les articles définis – ንጹር ኣመልካቲ

La table est en bois.	እቲ ጣውላ ካብ ዕንጨይቲ እዩ።
Le cahier a beaucoup de pages.	እቲ ጥራዝ ብዙሕ ገጻት ኣለዎ።

### Les articles indéfinis – ዘይንጹር ኣመልካቲ

Un cochon est sale.	ሓዲ ሓሰማ ረሳሕ እዩ።
Un chat chasse la souris.	ሓንቲ ድሙ ኣንጭዋ ትሃድን።
Une orange est lourde.	ሓንቲ ኣራንቪ ከባድ እዩ።
Un éléphant a soif.	ሓዲ ሓርማዝ ጽምኢ ኣለዎ።
Une voiture a un accident.	ሓንቲ መኪና ሓደጋ ኣለዎ።

### Les adjectifs – ቅጽል

Le chat est petit.	እቲ ድሙ ንኣብተይ እያ።
L'éléphant est grand.	እቲ ሓርማዝ ገዚፍ እዩ።
La fille est belle.	እቲ ጓል ምልክዕቲ እያ።
Le boxer est laid.	እቲ ከልቢ ክፉኡ እዩ።
Le garçon est joli.	እቲ መንእሰይ ምጩው እዩ።
L'enseignante est jeune.	እቲ መምህር መንእሰይ እያ።

## Le comparatif ምውድዳር

Le comparatif peut porter sur un adjectif, un adverbe, un nom ou un verbe.		
	adjectif	adverbe
supériorité	Marie est <b>plus</b> grande <b>que</b> Léna. ማሪ ካብ ለና ትዓቢ	Marc court <b>plus</b> vite <b>que</b> Tom. ማርክ ካብ ቶም ዝቀልጠፈ እዩ
égalité	Léna est <b>aussi</b> grande <b>que</b> Lison. ለና ምስ ሊዘን ማዕረ እያ	Fred court <b>aussi</b> vite <b>que</b> Pierre. ፍረድ ብጉያ ምስ ፒየር ማዕረ እዩ
infériorité	Léna est <b>moins</b> grande <b>que</b> Marie. ለና ካብ ማሪ ትንኳስ	Tom court <b>moins</b> vite <b>que</b> Marc. ቶም ካብ ማርክ ብጉያ ይዝሕል
	nom	verbe
supériorité	Marc a <b>plus</b> de billes <b>que</b> Tom. ማርክ ዝበዝሀ ኩዕሶ ኣለዎ ካብ ቶም	Marie dort <b>plus</b> <b>que</b> Léna. ማሪ ካብ ሊያ ዝበዝሐ ትድክስ
égalité	Fred a <b>autant</b> de billes <b>que</b> Pierre. ፍረድ ማዕረ ብዝሂ ኩዕሶ ምስ ፒየር ኣለዎ	Léna dort <b>autant</b> <b>que</b> Lison. ለና ምስ ሊዘን ማዕረ ጊዘ ትድቅስ

<b>infériorité</b>	Tom a <b>moins</b> de billes <b>que</b> Marc. ቶም ዝወሓደ ኩዕሶ ኣለዎ ካብ ማርክ	Léna dort <b>moins que</b> Marie. ለና ካብ ማሪ ዝወሃደ ትጽክስ
--------------------	---	---

**Le superlatif**  
**ብሉጽነት**

	<b>adjectif</b>	<b>adverbe</b>
<b>supériorité</b>	Marie est <b>la plus</b> grande de la classe. ማሪ እታ ዝዓበየት ካብ ክላስ እያ	C'est Marc qui court <b>le plus</b> vite. ማሪ እያ ብጉያ እታ ዝቀልጠፊት
<b>infériorité</b>	Lila est <b>la moins</b> grande. ሊላ እታ ዝነኣሰት እያ	C'est Tom qui court <b>le moins</b> vite. ቶም ብጉያ እቲ ዝደንጎየ እዩ
	<b>nom</b>	<b>verbe</b>
<b>supériorité</b>	C'est Marc qui a <b>le plus de</b> billes. እቲ ዝበዘሐ ኩዕሶ ዘለዎ ማርክ እዩ	C'est Marie qui dort <b>le plus</b> . እታ ዝደንጎየ ትጽቅስ ማሪ እያ
<b>infériorité</b>	et Tom qui a <b>le moins de</b> billes. እቲ ዝወሓደ ኩዕሶ ዘለዎ ቶም እዩ	et c'est Lila qui dort <b>le moins</b> . ለላ ከኣ እታ ዝወሓደ ትጽቅስ እያ

**Cas particuliers**

	<b>Comparatif</b>	<b>superlatif</b>
<b>bien (adjectif)</b>	<b>meilleur</b> <b>ደበልጽ</b>	<b>le meilleur</b> <b>እቲ ዝበለጸ</b>
	La soupe de grand-mère est <b>meilleure</b> que la tienne. ናይ ዓባዩ መረቅ ካብ ናትካ ደበልጽ	Les cerises de mon jardin sont <b>les meilleures</b> . ሰሪዝ ናይ ግራተይ እቲ ዝበለጸ እዩ
<b>bien (adverbe)</b>	<b>mieux</b> <b>ደበልጽ</b>	<b>le mieux</b> <b>እቲ ዝበለጸ</b>
	Pierre chante <b>mieux</b> que Michaël. ፒየር ካብ ሚካኤል ዝበለ- ደደርፍ	C'est Pierre qui chante <b>le mieux</b> . እቲ ዝበለጸ ዝደርፍ ፒየር እዩ

**Les verbes dans une phrase**

ግሲ ካብ ሓደ ሙሉእ ሓሳባት

**1. Le présent**  
ህሉው

Nous <b>prenons</b> un taxi.	ታክሲ ክንወስኑ ኢና።
Nous <b>écrivons</b> une lettre.	ሓደ ደብዳቤ ክንጽሕፍ ኢና።
Nous <b>regardons</b> un film.	ሓደ ፊልም ክንርኢ ኢና።
Nous <b>additionnons</b> toutes les dépenses.	ብሓደ ፕሮፍ እቲ ዘውጻናዮ ክንጽምሮ ኢና።

Nous n' <b>avons</b> plus rien à <b>dire</b> .	ንሕና ዘለና ተወሳኺ የለን ንብሎ።
Nous <b>construisons</b> une tour.	ንሕና ሓዲ ግንቢ ክንሃንጽ ኢና።
Ma femme sait bien <b>cuisiner</b> .	በዓልቲ ቤተይ ንፍዕቲ ከሻኒት እያ።
Nous nous <b>brossons</b> les dents chaque jour.	አስናና መዓልታዊ ኢና ንሕጸብ ።
Nous <b>lavons</b> la vaisselle.	ንሕና ብያትና ንሓጽብ ።
Nous <b>cousons</b> nos habits.	ንሕና ክዳንና ንሰፊ።
Nous <b>cueillons</b> les fleurs.	ንሕና ፊዮሪ ንቅንጥብ።

## 2.-Le passé ሕሱፍ

Vous <b>êtes allés</b> à Laufon.	ንስኻትኩም ናብ ላውፊን ኬድኩም።
Vous <b>avez écrit</b> un texte.	ንስኻትኩም ሓዲ ጽሑፍ ጽሒፍኩም ኔርኩም።
Vous <b>avez nettoyé</b> l'appartement.	እቲ መንበሪ ገዛ አጽራኹም ።
Vous <b>avez cuisiné</b> le repas.	ንስኻትኩም መግቢ ሰሪሕኩም ።
Vous vous <b>êtes assis</b> .	ንስኻትኩም ኮፍ ኢልኩም።
Vous <b>avez pris</b> la banane.	ንስኻትኩም ነቲ ባናና ወሲድኩም።
Vous <b>avez cousu</b> des habits, n'est-ce pas ?	ክዳን ሰፊኩም አይኮነንዱ።
Qui a <b>cueilli</b> les pommes ?	መንእዩ ነቲ ሜላ ቀንጢብዎ።

## 3. L'impératif ትእዛዝ

<b>Rentre</b> à la maison !	ኺድ ንገዛ!
Ne <b>pars</b> pas !	ከይትኸይድ !
<b>Partons</b> !	ንኺድ ንዑናይ!
<b>Regarde</b> dans le livre !	እንሃለ ካብዚ መጽሓፍ ርክ!
Ecris le mot !	ነታ ቻል ጽሓፉ !
<b>Fais</b> attention !	ተጠንቐቅ!
<b>Corrige</b> l'erreur !	ጌጋኻ አርም!
<b>Termine</b> l'exercice maintenant !	ነቲ ዕዮ ሕጂ ወድአዮ!

